

# ПРОБЛЕМЫ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ PROBLEMS OF TRADITIONAL CULTURE



УДК 394.2

DOI: <https://doi.org/10.24411/2076-4766-2020-12014>

**И. И. КУЛОВА, Т. С. РУДИЧЕНКО**

*Ростовская государственная консерватория им. С. В. Рахманинова*

## **ТРАДИЦИОННЫЙ КАЛЕНДАРЬ ОСЕТИН-ХРИСТИАН В СВЕТЕ НАРОДНОЙ ХРОНОЛОГИИ**

Приуроченность обрядов, праздников и связанных с ними художественных форм отражает обусловленность различными системами счисления времени. В хронологической лексике осетин запечатлены сезонные явления природы, хозяйственная деятельность и приметы животноводов и промысловиков; маркирующие этапы жизненного цикла и обрядовые акты, посты, дни памяти святых мучеников и событий священной истории христиан и мусульман. Народные календарные номинации, относящиеся к традиционной и канонической религиозной сфере, и корреляции изучаются с целью установления паритетности или доминирования одной или другой. Выявление и сравнительный анализ используемых для обозначения годичного круга и его отрезков лексических единиц осетинского языка (с учетом диалектных вариантов – дигорских и иронских), позволило объединить их в соответствии с доминирующими мысленными представлениями в пять групп. Установлено совме-

ние лексических единиц разных исторических слоев – от архаичного бинарного и тернарного членения природного цикла (зима-лето; зима, весна, лето), хронологической лексики природных циклов и христианского церковного календаря (допетровского и реформированного), астрономических явлений, биологического цикла животных, видов земледельческих работ, обрядов жизненного цикла к гражданскому календарю петровского времени. Среди стимулов номинации преобладают пантеистические и религиозные христианские мысленные представления. Основные номинации месяца и недели, фиксирующие характерные природные явления, не всегда совпадают с ними фактически. В развитии календарной хронологии действует принцип комплементарности: новые наименования не вытесняют старые, а образуют наслоение.

*Ключевые слова:* календарная хронология, мысленные представления, номинативная лексика, традиционный календарь осетин.

*Для цитирования:* Кулова И. И., Рудиченко Т. С. Традиционный календарь осетин-христиан в свете народной хронологии // Южно-Российский музыкальный альманах. 2020. № 2. С. 112–118. DOI: <https://doi.org/10.24411/2076-4766-2020-12014>

**I. KULOVA, T. RUDICHENKO**

*Rachmaninov Rostov State Conservatory*

## **TRADITIONAL CALENDAR OF OSSETIAN-CHRISTIANS IN THE LIGHT OF PEOPLE'S CHRONOLOGY**

The timing of rituals, holidays, and related art forms reflects the conditioning of various time systems. The chronological vocabulary of Osse-

tians reflects seasonal nature phenomena, economic activities and signs of livestock breeders and traders; marking the stages of the life cycle

and ritual acts, fasts, days of remembrance of the holy martyrs and the events of the sacred history of Christians and Muslims. Folk calendar nominations related to the traditional and canonical religious sphere, and correlations are studied in order to establish parity or dominance of one or the other. The identification and comparative analysis of the lexical units of the Ossetian language used to designate the annual circle and its segments (taking into account the dialect variants – Digor and Iron), made it possible to combine them in five groups in accordance with the dominant mental ideas. The combination of lexical units of different historical layers is established – from the archaic binary and ternary division of the natural cycle (winter-summer; winter, spring, summer), the

chronological vocabulary of natural cycles and the Christian church calendar (pre-Petrine and reformed), astronomical phenomena, the biological cycle of animals, kinds of agricultural work, the rites of the life cycle to the civil calendar of Peter's time. Among the nomination incentives, pantheistic and religious Christian mental representations prevail. The main nominations of the month and week, fixing characteristic natural phenomena, do not always coincide with them actually. In the development of calendar chronology, the principle of complementarity applies: new names do not crowd out old ones, but form a layering.

*Key words:* calendar chronology, mental representations, nominative vocabulary, traditional Ossetian calendar.

*For citation:* Kulova I., Rudichenko T. Traditional calendar of ossetian-christians in the light of people's chronology // South-Russian musical anthology. 2020. No 2. Pp. 112–118.  
DOI: <https://doi.org/10.24411/2076-4766-2020-12014>

В приуроченности обрядов, праздников и их художественного компонента отражена связь с различными системами счисления времени – его периодизацией в соответствии с природными циклами, лунным и солнечным календарями; жизненным циклом человека, с постами и днями памяти святых или событий священной истории христиан и мусульман.

Номинативная лексика как составляющая осетинской «картины мира» является, с одной стороны, репрезентантом мысленных представлений о времени и, в более узком смысле, о календарной хронологии, с другой – демонстрирует пересечения с концептосферой социального (трудовые процессы, ритуалы, праздники). Нашей целью является изучение номинаций календарной хронологии в той ее составляющей, которая относится к традиционной и канонической религиозной сфере, и корреляции между ними как показателе доминирования первой или второй.

В крупном плане год делится на зиму (*зымæг*) и лето (*сæрд*), что отражает достаточно универсальный для народной культуры бинарный принцип противопоставления. Зимой называется холодная часть года, летом – теплая и относительно теплая до морозов.

По данным полевых исследований В. Ф. Миллера, относящимся к концу XIX века (1880), периодизация года у осетин была и тернарной – зима, весна, лето – с дифференциацией

этапов весны и лета от двух к трем: *зымæг* – зима; *рагуалдзæг* – ранняя весна; *уалдзæг* – весна, охватывающая и начало лета (май – часть июня); *фæззæг* – лето – от покоса до листопада; *æрæггæззæг* – позднее лето – от начала листопада и появления инея до снега [1, с. 447].

Начало года определялось по лунному календарю, включавшему цикл из 13 новолуний [2, с. 244], и приходилось на первую пятницу лунного года [1, с. 133]. *Мæй* как одно из ключевых понятий календарной хронологии означает и временной отрезок (месяц), и космическое тело (луну), что указывает на исконную связь осетинского календаря с лунным. По сведениям, приводимым Л. А. Чибириным и В. С. Уарзиати, новый год отмечался через семь дней после православного Рождества, то есть в ночь с 13 на 14 января [3, с. 50; 4]. Разночтение может быть связано как с разницей во времени проведения полевых исследований, так и с тем, в каких территориальных и конфессиональных группах они осуществлялись.

В приведенных наименованиях обращает на себя внимание размытость границ природных сезонов и ориентация, в том числе, на погодные условия и соответствующие им природные явления. В ходе исторического развития названия месяцев менялись. Они были различными и у осетин, проживающих в восточных и западных районах этнической территории, что отражено в таблице.

НАИМЕНОВАНИЯ МЕСЯЦЕВ НА ДИГОРСКОМ И ИРОНСКОМ ДИАЛЕКТАХ  
ОСЕТИНСКОГО ЯЗЫКА

Названия месяцев на русском языке	Названия, принятые у дигорцев*	Названия, принятые у иронцев
Январь	<i>Æнсури мæйæ</i> – клыка месяц <i>Басилти мæйæ</i> – басилтов месяц	<i>Тъæнджы мæй</i> – треска месяц
Февраль	<i>Комахсун</i> – рта связывание (заговенье)	<i>Æртхъираны мæй</i> – стужи месяц <i>Доныскъæфаны мæй</i> – несения воды месяц <i>Комахсан</i> – заговенье
Март	<i>Кæрдæгæзмæлæн</i> – травы движение	<i>Маруха дууа мæй</i> – Великого поста два месяца
Апрель	<i>Никкола</i> – Николай	<i>Комдарæн</i> – рта держание, пост <i>Тæргæйтты мæй</i> – обид месяц
Май	<i>Никколай мæй</i> – Николая месяц <i>Фæлварæ</i> – Фалвара	<i>Сыфтæры мæй</i> – листвы месяц <i>Хуымгæнаны мæй</i> – пахоты месяц
Июнь	<i>Амистуальтæ/Амистол</i> – апостолы/апостол <i>Хорхæтæн</i> – солнцеворот	<i>Кæхцæгæнæн</i> – Кахца делание / <i>Кæхцæгæнаны мæй</i> – Кахца делания месяц <i>Хурхæтаны мæй</i> – солнцеворота месяц
Июль	<i>Сосæн</i> – зной/ <i>Сосæни мæйæ</i> – зноя месяц	<i>Сусæны мæй</i> – зноя месяц
Август	<i>Рухæнæ дууа мæй</i> – криков оленя два месяца	<i>Майрæмы Куадзæны мæй</i> – Марии разговения месяц/ <i>Майрæмы мæй</i> – Марии месяц
Сентябрь		<i>Рухæн</i> – крик оленя/ <i>Рухæны мæй</i> – оленьего крика месяц <i>Фыд Иаунейы мæй</i> – Отца Иоанна месяц
Октябрь	<i>Кæфти мæйæ</i> – рыб месяц <i>Тиллагон</i> – урожайный	<i>Кæфты мæй</i> – рыб месяц
Ноябрь	<i>Георгоба</i> – Георгоба/ <i>Геуæргобатæ</i> (мн. число)	<i>Джеоргуыба</i> – Джеоргуыба/ <i>Джеоргуыбайы мæй</i> – Джеоргуыба месяц <i>Чындзæхсæвты мæй</i> – свадеб месяц
Декабрь	<i>Атзолагозарт</i> – без хлеба, без мяса <i>Цæппорæ</i> – сорокодневный пост	<i>Цытпурс</i> – сорокодневный пост/ <i>Цытпурсы мæй</i> – сорокодневного поста месяц

Сравнение известных в настоящее время вариантов наименований периодов (на двух диалектах осетинского языка)<sup>1</sup>, соотносимых с месяцами гражданского календаря, позволило произвести их типологизацию.

Они объединены по признаку доминирующих в них мысленных представлений, таких как сезонные явления природы, хозяйственные работы и приметы животноводов и промысловиков; маркирующие этапы жизненного цикла обрядовые акты, дни памяти святых мучеников и событий священной истории.

В народных наименованиях месяцев воплощены **сезонные явления природы**:

\* См.: [5, с. 163; 6, т. 3, с. 83; 2, с. 245].

<sup>1</sup> Здесь и далее контекстный перевод на русский язык И. И. Куловой.

Январь – *тæнджы мæй*<sup>2</sup> – треска месяц, то есть сильных морозов. По словарю В. И. Абаева, «Месяц трескучих морозов» [6, т. 3, с. 353]; *æнсури мæйæ* – клыка месяц – так же, как и предыдущий вариант, скорее всего, указывает на суровые морозы, когда от холода человек начинает стучать зубами. Иное толкование слова *æнсур* – коренной зуб [7, с. 95].

Февраль – *æртхъираны мæй* – стужи месяц; *доныскъæфаны мæй* – несения воды месяц. Погода в это время неустойчива. Потепление, предвосхищающее наступление весны, сменяется резким похолоданием, то есть существует некая угроза того, что зима может вернуться.

Март – *кæрдæгæзмæлæн* – травы движение – представление о невидимом процессе травяных всходов.

Апрель – *сыфтэры май* – листвы месяц – по наблюдаемому появлению листвы на деревьях.

Май – *кардаджи май* – травы месяц – в связи с обильным ростом трав в мае; *кардагхассаны май* – несения травы месяц – наименование мая, связанное с культом растительности *Кардагхассан*, когда люди, желая «помочь земле покрыться зеленью» и «повлиять на плодородие», приносили травы и зерновые с полей и разбрасывали их по углам домов [8, с. 155, 156].

Июль – *сосан*, *сосани майя/сусаны май* – зной [7, с. 466] или зной месяц – в соответствии с жаркой погодой, свойственной этому периоду. В трудах многих исследователей название истолковывается как «месяц мотания головой у лошадей»: считается, что в этом месяце лошади, постоянно машут в разные стороны головой, чтобы отгонять слепней.

Декабрь – *атзолагозарт* – по предположению И. Н. Цаллаговой, является усеченной формой от *æпæ зол æпæ kosart* – *æzolækosart* (букв. *без хлеба, без мяса*) [8]. По толкованию Ю. Клапорта «время, когда недостает хлеба и мяса» [5, с. 163].

**Хозяйственная деятельность земледельцев** отражена в двух номинациях:

Апрель – *хуымгананы май* – пахоты месяц – назван по виду хозяйственной деятельности, свойственной этому периоду;

Октябрь – *тиллагон* – урожайный, от тиллаг – урожай, соответственно времени сбора урожая [6, т. 3, с. 293–294].

**Приметы животноводов и промысловиков** связаны с наблюдением за поведением животных в определенные периоды календарного и физиологического цикла (олений, рыб).

Август–сентябрь – *рухан*, *руханы май* – крик оленя, крика оленя месяц. «Рухан» называется звук, издаваемый оленем в период гона. *Руханæ дууа маи* (август, сентябрь) – крика оленя два месяца.

Октябрь – *кафты май/кафти майя* – рыб месяц – рыбный месяц (рыб месяц). Номинация объясняется хорошим уловом, связанным с тем, что с наступлением холодов рыба из Террека идет в его притоки – Сунжу, Ардон, Гизельдон и Урсдон (Белая).

Ряд номинаций опосредован **обрядовыми актами**, маркирующими этапы жизненного цикла.

Май – *зардавæрæны май* – закладывания сердца месяц. Название связано с традицией поминовения в этот период усопших в прошедшем году. По этому случаю рядом с могилкой умершего члена семьи закапывается сердце принесенного в жертву животного.

Июнь – *кахцганан* – кахца делание; *кахцгананы май* – кахца делания месяц. «Кяхц» – большая деревянная чаша, в которую собирали дары, принесенные ребенку. Производным от нее является и название праздника, посвященного родившимся в течение года мальчикам.

Ноябрь – *чындрæхсæвты май* – свадеб месяц – так как в это время по окончании жатвенных работ начинался период свадеб.

**Обрядовые акты**, ориентированные на даты **христианского календаря**, и его периоды, отмеченные постами, представлены в номинациях почти полным годичным кругом.

Январь – *басилти майя* – басилтов месяц (месяц Василия) – от слова «басилтæ», произошедшего от имени Василия Великого, день памяти которого приходится на 1 января по старому стилю (14 января – по новому стилю). «Басилтæ» – одновременно название колядок и ритуальных лепешек в виде фигурок людей, животных, предметов, которые пекутся в честь праздника *Нæуæг Бон* (аналогичного Новому году).

Февраль – *комахсан/комахсун* – рта связывание. Совпадает со временем заговенья – *комахсана*, длящегося у осетин две недели. Первая из них именуется «*фыдыкомбæттæн*» [мяса рта завязывание] и является временем, когда перед Великим постом еще допускается вкушение мяса; вторая – «урсы къуыри» [белого неделя]: мясная пища уже запрещается, но разрешается употребление молочных продуктов и яиц (подобно неделе, предшествующей Великому посту), с чем и связано название. Эта неделя называется также «*хъæлдзæг къуыри*», что означает «веселая неделя» [3, с. 92–95]. Ю. Клапорт пишет, что это время осетины проводят также, как русские Масленицу [5, с. 163].

Февраль имеет и иное наименование – *доныскъæфæны май* – несения воды месяц, по предшествующему празднику Крещения 19 января, когда осетины отмечают праздник *доныскъæфæн* [водонесение]<sup>2</sup> и испрашивают у водной стихии, ее покровителя *Донбеттыра* и обитателей вод благополучия семье.

Март, март–апрель – *комдаран* – пост. Такой номинацией отмечено начало Великого поста, длящегося семь недель; *маруха дууа маи* – Великого поста два месяца. В названии содержится указание на определенный пост.

Апрель–Май – *Никкола* – Николай, как и *Никколай май* – Николая месяц, отсылает

<sup>2</sup> Согласно историко-этимологическому словарю В. И. Абаева, один из вариантов перевода слова «скъæфын» – быстро нести [6, т. 3, с. 121].

нас к событию перенесения мощей святителя Николая из Мир Ликийских в Бари; 20 апреля 1087 г. по старому стилю мощи были извлечены из гроба, 9 мая (22 мая – по новому стилю) – привезены в Бари.

Май – *Фалвара* – Фалвара – в честь дзуара (божества)<sup>3</sup>, соотносимого с Флором и Лавром – покровителями и защитниками домашнего скота. Памятование *Фалвара* совершается два раза в год: во вторник недели, следующей за Пасхальной (Радуница во вторник на Фоминой неделе у восточных славян), и в конце лета, перед стрижкой овец, приближаясь тем самым по времени ко Дню памяти раннехристианских мучеников 31 августа [4].

Июнь – *амистуальтæ/амистол* – апостолы/апостол. Месяц получил название в связи с празднованием 29 июня по старому стилю дня памяти апостолов Петра и Павла [6, т. 1, с. 51].

Август – *Майрæмы Куадзæны мæй/Майрæмы мæй* – Марии разговения месяц / Марии месяц. Первый из предложенных вариантов наименования соотносится с празднованием православной церковью в августе Успения Божией Матери. Слово «куадзæн» образовано от «комуадзæн», что буквально означает «отпускание рта», то есть разговение [6, т. 1, с. 64], которым завершается любой пост. Поэтому «куадзæн» применяется у осетин также в значениях «Пасха» и «Успение». Второй может быть истолкован двояко: как сокращенный вид первого, либо как связанный с иной трактовкой образа Мад Майрæм. Часто Мад Майрæм отождествляется с богиней, которой молились о даровании потомства. При этом праздник в ее честь приходился на последнюю неделю августа. В соответствующий день было принято устраивать *куывд* (обрядовое пиршество) и посещать святилище Мад Майрæм.

Сентябрь – *Фыд Иаунейы мæй* – Отца Иоанна месяц. Празднуется через две недели после дня Успения Марии и соотносится с памятованием Иоанна Предтечи (11 сентября нового стиля – Усекновение главы Иоанна Предтечи).

Ноябрь – *Джеоргуыба, Джеоргуыбайы мæй/Георгоба, Геуæргобатæ* – Джеоргуыба, Джеоргуыба месяц/Георгоба, Георгобата (мн. число). Георгоба – диг., (Джеоргуыба – иронский диалект) – праздник, посвященный древнему покровителю мужчин Уастырджи, который у осетин приравнивается св. Георгию.

Декабрь – *цыппурс, цыппурсы мæй/цæппурсæ* – сорок/сорока месяц. Слово «цыппурс» восходит к древнеиранскому «сорок» и связывается

с сорокодневным постом, предшествующим Рождеству Христову. Оно применяется и для обозначения праздника [4].

Единственное наименование месяца, не вошедшее ни в одну из групп, и связанное с космологическими представлениями – *хорхæтæн/хурхæтæны мæй* (июнь) – солнцеворот/солнцеворота месяц, так как июнь является месяцем летнего солнцестояния, после которого световой день начинает убывать, происходит своеобразный «поворот» солнца на зиму. Его следует трактовать как производное от названия астрономического явления.

Ориентация на положение Солнца и Луны (относительно Земли) более всего проявляется в номинациях суточного цикла (дня) и разной протяженности его частей – рассвет, восход, утро, полдень, вечерняя заря, закат, вечер, полночь, ночь.

Утренняя заря – *сæуæхсед (диг.)/сæуæхсид (ирон.)* – утренняя заря: *сæу* – утро (диг.), и в производных формах, и при сложении – утренний [6, т. 3, с. 93]; *æхсед/æхсид* – заря [6, т. 4, с. 233].

Рассвет – *бонивайæн (диг.)* – дня светление: *бон* – день. Восходит к иранскому *bāni* – свет [6, т. 1 с. 266]. Слово «бон» в осетинском языке используется в значениях «день» (сутки и время суток), «свет», «сила», «богатство»; *ивайын* – светлеть [там же, с. 267]; *бонцъæх (ирон.)* – дня синева (рассвет): *бон* – день; *цъæх* – синий (голубой).

Восход – *хорискаст (диг.)/хурыкаст (ирон.)* – солнца взгляд (восход): *хор/хур* – солнце; *скаст* – взгляд.

Утро – *сæумæ (диг.), райсом (ирон.)* – утро; иное значение – «завтра».

Полдень – *æмбесбон (диг.)/æмбисбон (ирон.)* – половина дня (*æмбес/æмбис* – половина; *бон* – день).

Вечерняя заря – *изæрæхсед (диг.)/изæрæхсид (ирон.)*: *изæр* – вечер; *æхсед/æхсид* – заря [6, т. 4, с. 233].

Закат – *хорнигулд (диг.)/хурныгуылд (ирон.)* – солнца заход: *хор/хур* – солнце; *нигулд/ныгуылд* – заход (для солнца и луны), *ниголун/ныгулын* – окунать, тонуть.

Вечер – *изæр (диг., ирон.)*.

Полночь – *æмбесæхсæвæ(диг.)/æмбисæхсæв (ирон.)* – половина ночи: от *æмбес/æмбис* – половина и *æхсæвæ (диг.)/æхсæв (ирон.)* – ночь.

Как и в христианской традиции, у осетин новый день начинался с вечера предыдущего дня. Этим объясняется совершение многих обрядов именно вечером.

<sup>3</sup> Дзуаром осетины называют также крест и священное место.

В результате проведенного исследования установлено, что в календарной хронологии преобладают номинации христианского календаря и временных отрезков природных циклов, ритма смены сезонов; в меньшей степени отражены особенности биологического цикла животных в тот или иной период года, виды земледельческих работ, астрономические явления, традиционные обряды жизненного цикла. В связи с этим представляется не вполне точным нередко встречающаяся в научной литературе трактовка осетинского календаря как исключительно земледельческого.

В народной календарной хронологии совмещаются лексические единицы разных исторических слоев: архаическое бинарное и тернарное членение природного цикла (зима-лето; зима, весна, лето), лексика природных циклов и христианского церковного календаря (допетровской эпохи и реформированного в петровский период). Характерны и занимаю-

щие периферийное положение номинации астрономических явлений, биологического цикла животных, видов земледельческих работ, обрядов жизненного цикла и гражданского календаря времени Петра I.

Среди стимулов номинации преобладают пантеистические и религиозные христианские мысленные представления. Основные наименования месяца и недели, фиксирующие характерные природные явления, не всегда совпадают с ними фактически. Для некоторых месячных периодов годичного цикла (зимнего и части весенне-летнего) отмечено параллельное функционирование наименований гражданского календаря, народной космологии, христианской эортологии и обрядовых актов. В развитии календарной хронологии действует принцип комплементарности: новые наименования не вытесняют старые, а образуют наслоение.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Миллер В. Осетинские этюды / отв. за вып. С. П. Таболов. Владикавказ: СОИГИ, 1992. 716 с.
2. Христианство в Осетии (Исторический очерк) // Владикавказские Епархиальные ведомости. 1900. № 14. С. 239–249.
3. Чибиров Л. Народный земледельческий календарь осетин. Цхинвал: Ирыстон, 1976. 279 с.
4. Уарзиати В. Праздничный мир осетин (на осетинск. и русск. яз.). Владикавказ, СОИГИ, 1995. 214 с. URL: <http://www.iriston.com/nogbon/news.php?newsid=1102> (дата обращения: 07.07.2019).
5. Осетины глазами русских и иностранных путешественников (XVIII–XIX вв.): [сборник] /

Сост., ввводн. ст. и прим. Б. А. Калоева. Орджоникидзе: Сев.-Осет. кн. изд-во, 1967. 319 с

6. Абаев В. Историко-этимологический словарь осетинского языка [в 4 т.]. Т. 1. М. – Л.: Наука, 1958. 655 с.; Т. 2. Л.: Наука, 1973. 448 с.; Т. 3. Л.: Наука, 1979. 358 с.; Т. 4. Л.: Наука. 1989. 325 с.
7. Таказов Ф. Ислам в традиционной культуре осетин (XVIII – нач. XX в.). Владикавказ, 2007. 199 с.
8. Цаллагова И. К вопросу об архаизации диалектной лексики осетинского языка // Современные проблемы науки и образования. Электронный научный журнал. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=11221> (дата обращения: 06.11.2019).

### REFERENCES

1. Miller V. Osetinskie etyudy [Ossetian studies] / otv. za vyp. S. P. Tabolov. Vladikavkaz: SOIGI, 1992. 716 p.
2. Khristianstvo v Osetii (Istoricheskii ocherk) [Christianity in Ossetia (Historical Background)] // Vladikavkazskie Eparkhial'nye vedomosti [Vladikavkaz Diocesan sheets]. 1900. No 14. Pp. 239–249.

3. Chibirov L. Narodnyi zemledel'cheskii kalendar' osetin [Ossetian people's agricultural calendar]. Tskhinval: Iryston, 1976. 279 p.
4. Uarziati V. Prazdnichnyi mir osetin [Festive world of Ossetians] (na osetinsk. i russk. iaz.). Vladikavkaz, SOIGI, 1995. 214 p. URL: <http://www.iriston.com/nogbon/news.php?newsid=1102> (data obrashcheniia [date of application]: 07.07.2019).

5. Osetiny glazami russkikh i inostrannykh puteshestvennikov (18–19 vv.) [Ossetians through the eyes of Russian and foreign travelers (18–19 centuries)]: [sbornik] / Sost., vvodn. st. i prim. B. A. Kaloeva. Ordzhonikidze: Sev.-Oset. kn. izd-vo, 1967. 319 p.

6. *Abaev V.* Istoriko-etimologicheskii slovar' osetinskogo iazyka [Historical and etymological dictionary of the Ossetian language] [v 4 t.]. T. 1. Moscow – Leningrad: Nauka, 1958. 655 p.; T. 2. Leningrad: Nauka, 1973. 448 p.; T. 3. Leningrad: Nauka, 1979. 358 p.; T. 4. Leningrad: Nauka. 1989. 325 p.

7. *Takazov F.* Islam v traditsionnoi kul'ture osetin (18 – nach. 20 v.) [Islam in the traditional culture of Ossetians (18 – beginning of 20 century)]. Vladikavkaz, 2007. 199 p.

8. *Tsallagova I.* K voprosu ob arkhazatsii dialektnoi leksiki osetinskogo iazyka [On the issue of archaization of the dialect vocabulary of the Ossetian language] // *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniia* [Modern problems of science and education]. Elektronnyi nauchnyi zhurnal. URL: <https://www.science-education.ru/ru/article/view?id=11221> (data obrashcheniia [date of application]: 06.11.2019).

### **Кулова Ирма Ирбековна**

магистрант кафедры истории музыки  
Ростовская государственная консерватория им. С. В. Рахманинова  
Россия, 344002, Ростов-на-Дону.

*irma\_kulova@mail.ru*

ORCID: 0000-0003-1678-2492

### **Irma I. Kulova**

undergraduate Department of Music History  
Rachmaninov Rostov State Conservatory  
Russia, 344002, Rostov-on-Don;

*irma\_kulova@mail.ru*

ORCID: 0000-0003-1678-2492

### **Рудиченко Татьяна Семеновна**

доктор искусствоведения, профессор кафедры истории музыки  
Ростовская государственная консерватория им. С. В. Рахманинова  
Россия, 344002, Ростов-на-Дону

*2922191@aanet.ru; rostovfolklab@mail.ru*

ORCID: 0000-0002-0047-6194

### **Tatyana S. Rudichenko**

Dr. Sci. (Art), Professor Department of Music History  
Rachmaninov Rostov State Conservatory  
Russia, 344002, Rostov-on-Don;

*2922191@aanet.ru; rostovfolklab@mail.ru*

ORCID: 0000-0002-0047-6194

